

中心：_____

姓名：_____

1130520 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

黃師傅問我記不記得黃思宏，我想起來了，黃思宏小學畢業後，就離開了那所兒童中心。在兒童中心的時候，我做他的家教，我現在想起來了，他的確有一陣子數學奇差，被我一指點，分數就跳到了九十四分，我記得他當時搞清楚了分數加減。不知何故，黃思宏離開了兒童中心，我就無法再教他了。雖然沒有教他，我卻一直和他保持某種程度的聯絡，我知道他家境不好，也曾給他一些金錢上的幫助。他畢業以後，有一陣子在一家不太好的地方工作，我管閒事，勸他離開那裡，他離開了，使我放心不少。之後我就和他失去聯絡了。

黃思宏 Si Hong Huang 分數 fraction 加法 addition

減法 subtraction 某種程度 certain degree

管、干預 intervene

中心：_____

姓名：_____

1130520 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

Master Huang asked me whether I remember Si Hong Huang. That name came back to my mind. After Si Hong graduated from the elementary school, he left the Children Center. When he was in the Center, I was his tutor. Now, I began to recall that for while his mathematics was rather poor. After being taught by me, his score jumped to 94. I remembered that he finally knew how to do the fraction addition and subtraction. For some reasons unknown to me, he left the Center and I could no longer teach him. Although I didn't teach him, I kept in contact with him to a certain degree. I knew that his family was poor and I did give him some financial help. For a while, he was working in a not so decent place. I intervened and persuaded him to leave that place. He did and I felt really relieved. From then on, I have lost contact with him.